

PLATA DE CHEMUN

Plata de nfurmazion dl Chemun de S. Crestina/Gherdëina - Informationsblatt der Gemeinde St. Christina in Gröden
Foglio informativo del Comune di S. Cristina Val Gardena - **Merz 2012** - Edizion nr. 01/2012

www.sanktchristina.eu • www.santacristina.eu



Chi giapa pa i 400 liec per seniëures?

Mülltrennung: Wichtige Infos im Überblick

Nel 2011 nati 23 bambini



Cun i 400 liec che unirà realisesi te nosc luech, speren de ti dé na sburdla al turism

Cunsèi de chemun

Chi giapa pa i 400 liec per seniëures?

Ai 28 de dezèmbler se à l cunsèi de chemun ancuntà per si ultima senteda dl 2011. L'ultima senteda dl ann ie sciche for chëla de majera mpurtanza, davia che l se trata de dé pro l bilanz de previjon per l ann che vën.

Chèst iede fovel sun l ordn dl di mo d'autri ponc drèt mpurtanc, nscì che l ne fova nia da se fé marueia che l fova ruvei deplù zitadins dl solit ala senteda.

La jiva dantaldut de fé ora do ciun criteres dé ora i 400 liec per eserzies turistics. Oradechël à l cunsèi de chemun dat pro n regulamènt nuef per l'esecuzion di lèures publics, per fornitures y servijes y mo n regulamènt nuef per la cunzescion de cuntribuc.

Ma jon damprò via cun i ponc de majera mpurtanza:

Chëuta ICI o IMU?

Aldò dla normativa à l chemun da fé ora la alicuotes dla ICI mo dan dé pro l bilanz.

Cun l dl D.L. 201/2011 à l guviern talian fat ora de tò ju la ICI y de la giamie ora cun na chëuta nueva tlameda IMU. A livel naziunel ie la discusion ncont de chësta chëuta stata drèt longia y ntravaieda a na moda che l cunsèi de chemun ne pudova mo nia n savèi na drëta, can y co che la IMU unissa a se l dé.

Per jì sun l segur à l cunsèi de chemun fat ora de cunfermé per ntant la ICI unfat sciche i ani dant: sun la prima cësa al 4,5%, per la segunda cësa al 7%.

La lege de cunverscion dl decret "Salva Italia" à udù dant per l cont dla nueva IMU alicuotes dl 4% y 7,6%, cun puscibltà di chemuns de udèi dant aumènc o diminuzions dla chëuta. Davia che ne ie mo nia unì dates pro la desposizions de atuazion y l ne ie mo nia tler coche chësta nuviteies toca n cont de ntredes l chemun, ie dut unì sburdla ala proscima senteda dl Cunsèi de Chemun, ulache la se traterà de fé ora la misura dla chëuta.

Ve teniron nfurmei sun la IMU pernan che n sa velch plu avisa.

Bilanz de previjon 2012

No mé pra i privac, nce pra la aministrations publiches se ntènden che la situazion finanzia ne ie nia plu tan bona sciche dan n valgun ani. Per l ann 2012 fej l chemun l cont de avèi a disposizion 4.905.590 Euro. Pra chësta soma vën leprò mo i scioldi che ne n'ie nia unì spendui ntan l 2011 y che unirà spartì su cun la prima mudazion al bilanz d'ansciuda.

Sambèn che per chëst ann se à l cunsèi stentà a fé i conc, davia che n savova nia deplu ncont dla ICI y dla IMU. Oradechël

ie da udèi coche la stajerà cun i cuntribuc dla Provinzia. Coche n sà muessa nce la Provinzia sparaniè y i chemuns se tèm de giapé demanco cuntribuc tl daunì.

L cunsèi de chemun à fat ora de adurvè a chësta maniera i 4.905.590,00 Euro udui dant per l 2012:

La soma de 2.981.916,00 Euro per **spëises ordineres**: chisc ie i scioldi che va debujèn ann per ann per aministrè y mené inant l chemun: paiaimènc al personal, ai aministradëures y ala cumiscions de chemun, chëutes y fic che l chemun muessa paiè, spëises per manteni la cësa de chemun, la scolina, la scola, la bibliotech, l vedl spedel, l zënter dal sport ora Coi, l zënter lman, la palestra, la zentrela dal strom, l zënter dal pudejé sun Pana y duc i autri fabricac de chemun, spëises per manteni la stredes, la canalizacion y la iluminazion publica, spëises per i servijes che vën pittei sciche chël de mené demez l refudam, chël dl'ega da beber y dla eghes pazies, cuntribuc ala lies y mo d'autra spëises.

La soma de 640.200,00 Euro per **"retudes, detrazions y antizipazions"**: tlo se tratel de scioldi da paiè al fond de rotazion, de debic da paiè jù, cauzions da dé de reviers, retudes previdenzies da paiè ite per l personal y nscì inant.

268.824,00 Euro ie i scioldi che l chemun meterà da na pert per paiè ju debic.



La soma de 1.014.650,00 Euro per nvestiziuns: la nvestiziuns ie chëi lëures che l chemun pò fé mo sëura i lëures de manutenzione ordinera ora: stredes nuevas, fabricac nuevas, deturaziuns straordineres, de fabricac che ie bele, canalisaziuns nuevas, manutenzione straordinaria de stredes che ie bele y autri proiec che n uel realisé. Cun i scioldi che ie udui dant per nvestiziuns se tol l chemun dant de fé dantaldut chisc lëures ntan l 2012:

Streda danter l rundel pra la zircunvalazion y la streda Dursan

Pervia che dl 2011 ie unì fat deplù lëures de prësca oven messé spënjer l scumenciamënt di lëures per realisé la streda nueva che pierà via dal rundel pra la streda de zircunvalazion y ruverà su tla streda Dursan dlongia l zënter Iman su. Chësta streda sarà tl dauni la streda de azess prinzipiela de nosc luech. Bele l ann passà ova l cunsëi de chemun metù da na pert per chësc proiet na bela soma de scioldi; sën à l cunsëi fat ora de junté la soma de 393.650,00 Euro, ruvan de ndut a Euro 521.270,00.

Nvestimënc per la stredes publiches y tretuars

La stredes y la plazes publiches, i troies y i tretuars pëiserà nce chëst ann do la rata scialdi sun l bilanz de chemun. Ora dla spëises per la manutenzione ordinera iel udù dant 280.000 Euro.

Manutenzion dla puscions de chemun y aministrazion di autri bëns chemunej

Per la manutenzione straordinaria dla cësa de chemun, dla scolina, dla scola elementera, dl vedl spedel, dla bibliotech, dla palestra, dl zënter dal sport "Mulin da Coi", dl zënter dal pudejé sun Pana y dla zentrela dal strom ta la Longia y per la spëises per cumpré, cuncé o baraté ora computer y mascins, aparac o mubilia ie udù danora na soma de 152.000,00 Euro.

Illuminazion publica

Dl 2012 se tol l chemun de S. Crestina dant de jì inant cun l baraté ora la vedla stanges dala lumes. Tres la lumes nuevas a LED fejen cont de sparanié energia y perchël à chisc lëures na cërta priorità. Per la illuminazion publica à l cunsëi fat ora de mèter da na pert 30.000,00 Euro.

D'autri lëures y nvestiziuns

Oradechël ie tla bilanz 2012 mo udù dant scioldi per chësta nvestiziuns:

- per manutenziuns pra la cësa de paussa S. Durich (17.000,00 Euro);
- per la manutenzione straordinaria dla serenèra ora Pontives (10.000,00 Euro)
- per i lëures che va debujën per manteni la pastures y i bòsc de chemun (50.000,00 Euro)

- per l'urbanisazion primera (2.000,00 Euro)
- per n proiet miuré la prestaziuns dla zentrela dal strom tala Longia (80.000,00 Euro)

D'autri ponc tratei ntan la senteda:

L bilanz 2012 di destudafuech

Do l bilanz dl chemun à l cunsëi de chemun dat pro l bilanz di destudafuech de S. Crestina. Chësc vëija dant per l ann 2012 la soma de 65.600,00 Euro. A inuem dla cumenanza de nosc luech à l cunsëi de chemun reingrazià i uemes di destudafuech per dut l lëur fat ti mbincian che la ti bute nce tl ann che vën.

Regulamënt per l'esecuzion di lëures, fornitures y servijes

Nce nosc chemun sënt l debujën de regulé plu avisa l'esecuzion di lëures publics, dla forniture y di servijes n economia. Per tò y jì cërta prozedures burocratiches y per fé a na moda che dut vede plu aslune, te na forma plu efiziènta y trasparènta à l cunsëi de chemun dat pro n regulament nuef.

L regulament scrisc dant che duc i lëures y servijes che costa demanco de 200.000 Euro possa unì fac y pitei dal chemun nstëss (tres si lauranc) zënza messëi scri ora n cuncors publich. Oradechël scrij l regulament dant avisa te ciun ciamps che l chemun possa se fé nstëss i lëures y i servijes.

Sce l chemun uel dé su i lëures o sëurandé servijes a mprëijes, pò scrij l regulament nuef dant, che duc i lëures y i servijes nchin a 40.000 Euro possa unì mpartì, zënza scri ora n cuncors y zënza messëi tò ite deplu preventifs.

Regulamënt per la cunzescion de cuntribuc

L cunsëi de chemun à nce fat ora de regulamenté la cunzescion de cuntribuc. Coche n sa sustën l chemun la atività y cër proiec de lies y istituziuns, davia che l se trata de ativeies y proiec che va a bën de duta la chemunanza.

L regulament scrij dant, te ciun ciamps y a ciuna associazions, lies y persones che l chemun possa dé n cuntribut. L cuntribuc unirà da moinla spartì su aldò di criteres udui dant tl regulament, ulache l ie udù dant che l dëssa unì sustenides dantaldut chëla ativeies che va a bën de duta la cumenanza y chëla lies che se dà ju cun i jëuni.

L terminn per fé dumanda per n cuntribut sarà l 31 de jené de unì ann. Chiche à nterress a fé dumanda per giaté n cuntribut messerà da moinla adurvé i formularesc udui dant dal chemun (n i abina nce sun la plata internet dl chemun).

Nce chësc regulament nuef ie da abiné sun la plata internet dl chemun.

Criteres per spartì su i liec per seniëures

Coche scrit tla ultima „Plata de Chemun“ à l chemun de S. Crestina laurà ora n program de svilup turistich che udova dant la realisazion de 850 liec per seniëures te raions per strutures turistiches. De nuvëmber à la Jonta Provinziela dat pro chësc program, me che l numer di liec da pudèi fè ie unì smëndri a 400.

Chisc 400 liec pudran fè te strutures nuevas o te eserzizies publichs che ie bele. Ma chi puderà pa realisé chisc liec?

I liec unirà spartì su do na graduatoria dant chëi che fajerà dumanda. L cunsëi de chemun à perchël metù ju n valgun criteres per valuté miec la dumandes che ruva ite.



L chemun lascia lëuré ora n proiet per pudèi fé plu strom cun la zentrela ta „La Longia“



Dantaldut iel udù dant n tèt mascim de 90 liec, a na maniera che da nëus ne unirà nia a se l dé mega-hotiei che sfigurèssa nosc luech.

L unirà dat la preferènza a proiec che vëij dant la realisazion di liec tl zënter de nosc luech y ulache l ie bele hotiei, a proiec che vëij dant de fé hotiei ora de cèses uetes o tralascedes, a proiec che passenea ite bën tl paesaje y tl'architettura dl luech, a proiec inovatives, a hotiei de auta cualità, a proiec sensibli de viers dl ambient y dl sparani energetich, ai mprenditëures jëuni y nsci inant.

Chiche ie nteressà possa liejer do i crite-res sun la plata internet de chemun: http://www.gemeinde.stchristina.bz.it/gemeindeamt/download/222699462_1.pdf

La dumandes per pudëi realisé liec possa unì dates ju te chemun nchin ai 2 de auril 2012 dala 12:00.

Domanda per diventé mëmber sustenidëur dla fundazion Dolomiti Unesco

L cunsëi de chemun de S. Crestina à fat ora de fè pert dl collegio di sustenidëures dla fundazion "Dolomiti-Dolomiten-Dolomites-Dolomitis UNESCO". La fundazion ie unida metuda su sun scumenciadiva dla Provinzies Autonomes de Trënt y de Bulsan, dala Provinzies de Belun, Pordenone



Nce S. Crestina ie sën sustenidëur dla fundazion Dolomites Unesco

y Udine, dala Region Autonoma Friuli Venezia Giulia y dala Region Veneto. Sciche sustenidëur dla fundazion puderà da moinla nce nosc chemun dé ju bënsteies y prupostes sun la ativeitees y sun i programs dla fundazion.

Statut per la „Plata di Chemuns de Gherdëina“

Sciche bele scrit tla ultima „Plata de Chemun“ ie la ntenzion de unì ora cun una na plata de chemun per dui trëi chemuns de Gherdëina.

L cunsëi de chemun à perchël dat pro l statut per chësta plata nueva de chemun. La plata dëssa avëi inuem „Plata de Gherdëina“ unirà data ora dal'azienda consorziela di chemuns de Gherdëina. L ie udù dant 11 edizions al ann y per uni edizion sarà reservedes a nosc chemun 4 plates mplu chëles cun cuntenut generel.

La „Plata de Gherdëina“ sarà debant per duc i zitadins di trëi chemuns de Gherdëina, per chëi che stà oradecà se damanderan n pitl cuntribut.

Ntant à nce l chemun de Urtijëi dat pro l



No mé sun i èures de Culac à nosc Destudafuech purtà aiut y straverdà nosc chemun dal mel de fuech.

statut. L chemun de Sëlva traterà l pont te si proscima senteda de cunsëi.

Vënder grunc

Katja Schrott à damandà al chemun de pudëi cumpré n tòch de grunt chemunel pra l Garni Walter. L se trata de feter 150 m² de grunt y sëuraprò mo 40 m² de sper-sa sot a tiera. Davia che l se trata n gran pert de grunt che vën bele sën tët a fit

y che ne vën nia adurvà dal chemun à l cunsëi fat ora de vënder l grunt. L priesc sarà de 550 Euro/m².

I patrons dla Pizzeria Pepi à fat dumanda de cumpré ju 64 m² de grunt chemunel per pudëi se fé ora n valguna luejes da lascé i auti. L cunsëi à fat ora de vënder l grunt sëurapert cësa; nce tlo sarà l priesc de 550 Euro/m².

Öffentliche Sicherheit

Hangsicherungsarbeiten in Soplajes

In Soplajes oberhalb von Palua hatte sich vor einigen Monaten ein riesiger Stein vom Felsen gelöst. Wie durch ein Wunder haben Bäume diesen Stein aufgehalten und somit konnte Schlimmeres verhindert werden. Die Gemeindeverwaltung hat sich sofort aktiviert, um die Gefahrensituation in den Griff zu bekommen.

Es wurde sofort Kontakt mit den zuständigen Landesämtern aufgenommen, um die notwendigen Maßnahmen mit den Experten abzustimmen. Nach einer geologischen Untersuchung wurde schließlich der Felsbrocken zersplittert und ein Schutzzaun aufgestellt. Dieser soll das darunterliegende Haus nun auch gegen eventuelle weitere Steinschläge besser schützen.



Der neue Schutzzaun soll im Falle weiterer Steinabgänge Schutz bieten

Die neuen Biomülltonnen sind abholbereit!

Wie bereits angekündigt hat die Gemeinde St. Christina - gemeinsam mit den Nachbargemeinden St. Ulrich und Wolkenstein - beschlossen, die Biomüllsammlung bei allen Familien einzuführen. Die organischen Abfälle machen einen beträchtlichen Teil des Hausmülls aus, deshalb trägt die getrennte Sammlung erheblich dazu bei, die Restmüllmengen zu reduzieren und aus dem Biomüll ein wertvolles neues Produkt zu gewinnen, den Kompost. Die Gemeinde rechnet mit einer Reduzierung des Restmülls um ca. 30%.



Jeder Haushalt erhält zwei Biomülltonnen.

Die Einführung dieser Sammlung erfordert die aktive Mitarbeit aller Bürgerinnen und Bürger und bringt sicherlich Änderungen in den Gewohnheiten mit sich.

Für die Biomüllsammlung erhält jeder Haushalt, der seine organischen Abfälle nicht selbst kompostiert, eigene Biomülltonnen und zwar eine Biomülltonne zu 20 lt. und eine Biomülltonne zu 5 lt.

Die Biomülltonnen können an folgenden Tagen im Raiffeisensaal des Gemeindehauses abgeholt werden:

Dienstag, 10. April 2012 von 8 bis 11 Uhr,
Mittwoch, 11. April 2012 von 8 bis 11 Uhr,
Donnerstag, 12. April 2012 von 15 bis 17 Uhr,
Freitag, 13. April 2012 von 8 bis 11 Uhr,
Samstag, 14. April 2012 von 8 bis 11 Uhr.

Im Unterschied zur Restmüllsammlung werden bei der Sammlung des Biomülls nicht die einzelnen Entleerungen gezählt und in Rechnung gestellt. Jeder Haushalt bestimmt also selbst und ohne finanziellen Druck, wie oft er seine Biomülltonnen entleeren will.

Bekanntlich ist der Müllsammeldienst (inklusive Sammlung des Biomülls) auf Talbene neu vergeben worden. Das Unternehmen, welches den Zuschlag erhalten hat, hat noch nicht bekannt gegeben, an welchen Tagen der Restmüll und der Biomüll abgeholt werden. Der Zeitplan des Sammeldienstes wird noch rechtzeitig bekannt gegeben.

Um den neuen Biomüllsammeldienst genauer zu erklären, wird die Gemeinde einen Informationsabend für alle Bürger veranstalten, bei welchem die Fragen der Bürger beantwortet werden und das System im Detail erläutert wird. Ebenso werden alle Interessierten wichtige Hinweise zur Mülltrennung und zum Biomüll erhalten. Der genaue Termin des Informationsabends wird noch rechtzeitig bekannt gegeben.

In der Zwischenzeit findet jeder Bürger wichtige Hinweise zum Müllsammeldienst im beiliegenden Infoblatt (Zeitungsmitte, zum Herausnehmen!)



Sprechstunden des Bürgermeisters
Orario di ricevimento del sindaco
Udienze di ambolt

Montag und Mittwoch von 7.30 Uhr bis 9.00 Uhr

Lunedì e mercoledì dalle 7.30 alle 9.00

Lunesc y mierculdi dala 7.30 ala 9.00

Einzugsgebiet der Trinkwasserquellen werden eingezäunt

Zu den Hauptaufgaben einer jeden Gemeinde gehört die Versorgung der Haushalte mit Trinkwasser. Der Gemeindeverwaltung von St. Christina liegt die Qualität des Trinkwasser seit jeher am Herzen. Aus diesem Grunde hat die Gemeindeverwaltung in den letzten Jahren sehr viel Geld in die Erneuerung von Trinkwasserleitungen und Reservoirs investiert. Auch für die Zukunft stehen größere Investitionen an. Um die Quelfassung noch besser vor eventuellen Verunreinigungen zu schützen wurde im Spätsommer und im Herbst des vergangenen Jahres bei der Regensburg Hütte das Wassereinzugsgebiet mit einem schönen Zaun aus Lärchenholz eingezäunt. Damit soll gewährleistet werden, dass alle Bürger auch in Zukunft ein einwandfreies und sauberes Gemeindewasser trinken können. Die Arbeit wurde in Zusammenarbeit mit den Bauern von St. Christina und mit der Forstbehörde verwirklicht.



Durch die Einzäunung der Quelfassungen wurde unser Trinkwasser noch besser geschützt.





Scola elementera: 50 ani gara de schi di sculeies



Ntan la premiazion à i sculeies ciantà na bela ciantia.

N merdi, ai 6 de merz ie unì metù a jì sun l purtoi de Ciandevaves la 50ejima edizion dla garejeda de schi di sculeies.

Chèst ann fova la garejeda mo plu sentida, l dassova pu vester n di de festa per sculeies, genitores y nsenianc che se ova bele anjenia ca da n pez per chèsc bel di. N ucajion dla 50ejima edizion à n fat na categoria sèuraprò, ulache genitores y parènc pudova tò pert. 3 pitli fredesc, 16 umans,

16 peresc y nce 2 aves y 3 nënesc à fat pea pra la garejeda.

L "tifo" fova grant, la mutans y i mutons se devertiva dassenn a cialé coche si parènc furnova ju per l purtoi. Sambèn che vel un sperova de avèi arjont n mièur tèmp de si oma o de si pere. De ndut à 125 sculeies tèut pert ala garejeda. Coche ènghe ti ultimi ani iel unì purtà ora doi "manche"; nsci fova la garejeda mo plu nteressanta y uniun purvova a miurè si tèmp, cie che ti ie

ènghe garatà a trueps. Ala fin dla garejeda se à duc merità n bon crafon y n got de té.

Domesdi à l maester Thomas menà la premiazion te na maniera drèt daulèibon. L fova prejènc i partezipanc, deplù autoriteies y truep genitores. Nce per chèsta ucajion fovel unì njenia ca na surpresa: duc i sculeies à giapà na blòta malieta cun l logo dla scola sponsoriseda dala Cassa Raiffeisen de Sëlva. Cun gran ntujiasm y legrèza à la mutans y i mutons ciantà la ciantia metuda adum per chèsta festa, che dij danter l auter: "Chèl che conta ie fé pea!" Propi chèsc fova l "motto" per pitli y granc. Per finè via la festa à i prejènc giapà n tòch dla bela gran tèurta.

Do la premiazion ova duc mo la puscibltà de vijitè la mostra metuda a jì per la 50ejima edizion dla garejeda de schi tla Cassa Raiffeisen de S. Cristina.



Pra chèsta edizion dla garajeda à fat pea nce genitoresc, parènc y simpatisanc.

Rengrazion de cuer la Cassa Raiffeisen de Sëlva, la scola de schi, l chemun, l diretèur Anton Senoner, Walter Perathoner per la fotos, Cosmas Senoner per l video, i reprejentanc di genitores y i nsenianc che à purtà pro a fé garatè tan bèn chèsta bela festa.

(Scola elementera)

Doi scritëures te nosta bibliotech

Per na bibliotech ie for bel esce l ruva adalch n scritëur a presenté si liber. Ti ultimi mënsch à la bibliotech Tresl Gruber abù doi iëdesc l unëur de ti dé l bënuni a n scritëur.

De fauré ai i sculeies dla cuinta tlasses dla scola elementera abù la ucajion de se ancunté cun la scritëura Francesca Ruggiù. Bele via per l'ultima enes ova i sculëis liet te tlas l liber „Tommy Scuro e il segreto di villa Brivido“ y se ova dat ju dassën cun l liber, cun l'autëura y si maniera de scrì.

Grant ie perchël sta l nteress y la legrëza de pudèi mparé a cunëscer persunalmenter la scritëura. Ntan l'ancunteda ne à Francesca Ruggiù nia me liet dant ora se liber nuef. La sculeies y i sculeies à nce y dantaldut abù la ucajion per s'la ciaculé mpue cun l'autëura y ti fé domande sun si libri y co che ëila scrij.



I sculeies se à lascià scrì ite te si libri na dedica dala scritëura Francesca Ruggiù.



Sn. Eugen à prejentà si liber te nosta bibliotech

On abù na gran legrëza canche Sn. Eugen Runggaldier, l autëur dl liber „Wo hat sich der liebe Gott versteckt?“, à dit che ël unissa te bibliotech a nes prejenté si liber. Nia suvënz an l'ucajion de pudèi presenté n scritëur dl luech!

Do che i Rrei Rëiesc ova purtà ora l liber te duta la families dla pluania, nes à Eugen cuntà coche l ie unì a se l dé chësc l liber y coche n à ulù respuender ala dumandës fates da mutons y mutans dla scolina y dla prima tlasses de scola n cont ala religion. L liber ne n'ie nia mé n aiut per i genitoresc à dé la drëta respostes a si pitli, ma ënghe na ucajion per duc a pensé dò sun i argumënc dla religion.

L ie stat na sèira drët da plajèi. De gra mo a Sn. Eugen Runggaldier.

Ueia de liejer - Leselust - Voglia di leggere

In der Bibliothek sind wieder neue Bücher eingetroffen.
Diesmal empfehlen wir Bücher zum Thema „Basteln im Frühling“



Frech gefaltet Lustiges aus Papier

Bastelbuch von
Armin Täubner

Knick mit! Hexentreppen falten, Wackelaugen und Beine ankleben - das ist kinderleichter Bastelspaß! Mit einer ausführlichen Grundanleitung und detaillierten Beschreibungen gelingt das Nacharbeiten garantiert. Wilde Löwen, sanfte Feuersalamander, süße Häschen und andere lustige Motive aus Papier zum Verschenken und Behalten.

Erschienen im Frech- Verlag, 2010, 32 Seiten, 8,20 Euro oder gratis auszuleihen in Ihrer Bibliothek Tresl Gruber.



Neue Deko-Ideen im Frühling

Aus Holz, Naturmaterial,
Filz und mehr

Was gibt es Schöneres, als die Jahreszeit, in der alles blüht und sprießt, mit farbenfrohen, frischen Dekorationen willkommen zu heißen? Neue Motive aus Holz, Filz, Naturmaterial sowie zauberhafte Ideen aus floristischen Materialien verbreiten Frühlingsstimmung in Haus, Wohnung, Garten und auf dem Balkon! Vom Türkranz und Willkommensschild über ein pfliffiges Vogelhäuschen-Schlüsselboard bis hin zu prächtig filigranen Fensterbildern - dieses Buch zeigt den Frühling in seinen schönsten Facetten! Zusätzlich gibt es noch ein eigenes Kapitel zum Thema Ostern!

Erleben Sie den Frühling in seinen schönsten Facetten! Zusätzlich gibt es noch ein eigenes Kapitel zum Thema Ostern!

Erschienen im Frech – Verlag: 2006, 80 Seiten, 12,90 Euro oder gratis auszuleihen in Ihrer Bibliothek Tresl Gruber.



Stricken macht Spaß! Lolas Strick-Kurs für Kinder

Unglaublich, was Lola mit ihren Stricknadeln und zwei Wollfäden alles zaubert: Mützen, Schals,

Pullover, kuschelige Kissen, Tiere - und vieles mehr. Und das Beste dabei: Lola zeigt dir Schritt für Schritt, wie's geht! Du lernst mit Lola, wie du all die tollen bunten Sachen ganz einfach selber machen kannst. Leicht verständliche Erklärungen, Tipps und Zeichnungen helfen dir dabei und auch bei der Umsetzung deiner eigenen Ideen. Jedes erfolgreich abgeschlossene Modell wird dir Lust aufs Nächste machen.

Erschienen im Frech – Verlag: 2010, 80 Seiten, 12,90 Euro oder gratis auszuleihen in Ihrer Bibliothek Tresl Gruber.



L VKE à n cunsëi nuef

Cun l finé via dl ann, à l VKE sezion Gherdëina tenì si senteda generela. N chësta ucajon an cialà de reviers ala ativeies fates ntan l ann 2011: Dantaldut l instà di mutons „L Pavël” cun la bela ciantia dl Pavël che ie unida ora ntan l instà, l'ancunteda di pitli mutons Pinocchio y la festa dla castanies.

Pra la senteda ie unì reingrazià duc i cumëmbri dl cunsëi che à metù a disposizion si tēp liede, si bona ideies y si savëi per l garaté dla manifestazions. N ie inò stac boni de ti pitè a ngrum de mutons de Gherdëina de bie dis, ti fajan fé truepa esperienzes nueves.

Cun l finé via dl ann à n valgun cumëmbri dat su si ncëria do avëi laurà per plu ani cun legrëza y pascion per chësta lia. Mo n iede n de grà de cuer a Ulrike Schenk, Erna Bernardi y Harry Kasslatter. N reingraziamënt ie jit nce ai Chemuns de Gherdëina, al Servisc Soziel, ala Provinzia de Bulsan, al assessëur Florian Mussner y ala Cassa Raiffeisen de Sëlva, che à judà cun si sustëni finanziael a mèter a jì la manifestazions.

Cun la prima senteda dl cunsëi nuef ie pona unides spartides su la ncëries: per l ncëria de presidënta se à inò metù a disposizion Doris Mussner Delago, la vize presidënta ie Irina Thaler, scrivana ie Bettina Comploi, dla finances se cruzia Marlene Perathoner, Eveline Mussner tenirà i cuntac cun i media.

Al cunsëi nuef ti mbincions n bon lauré adum y che l mète a jì de bela manifestazions per la families y per nosc mutons y nosta mutans. Bele ntan si prima senteda à l cunsëi metù man cun la urganisazion dl instà di mutons, purtan truepa ideies nueves. Sambën jiran inant cun la ancuntes de dl Pinocchio.

N ucajon dla „Enes dla sanità” che sarà ntan l mëns de mei meterà l VKE a jì, deberieda cun d'atra lies y istituzions na lingia de referac che reverda l se n sté bën.



L cunsëi nuef dl VKE. Sun la foto mancel Barbara Köhl y Bettina Comploi.

Se scri ite al „Pavël” 2012

La iscrizions per l Pavël ie n juebia 19 de auril 2012 dala 8.00 ala 13.00 y dala 17.00 ala 19.00 y n venerdì 20 de auril 2012 dala 8.00 ala 13.00 tla Cassa Raiffeisen de S. Cristina. I formulars unirà dac ora per tēp y ëura tla scolines y tla scoles elementeres.



Chiron cumpaniadëures

L VKE sezion Gherdëina chir cumpaniadëures y/o coordinadëures (jëuni o jëunes, umans o peresc) per l instà di mutons „L Pavël”. Duc chëi che à nteres possa fé dumanda tl ufize de „Nëus Jëuni Gherdëina” a Urtijëi. L formular de iscrizion ie ënghe da pudëi to ju dala plata internet www.vke.it. Per nfurmazions præibel scri a gherdeina@vke.it.

Hallo Mami, hallo Papi!

Für unseren netten und kinderfreundlichen Verein suchen wir noch engagierte und offene Mütter und Väter, die uns bei der Organisation des Kindersommers „L Pavël” in St. Christina und anderer Veranstaltungen für Kinder und Familien helfen. Für weitere Infos rufe bitte die Handynummer 339 69 31 587 an oder schreibe an gherdeina@vke.it. Wir freuen uns auf dich!



„L Pavël” pieta ucajon de se fé truepa sperienzes.

Nel 2011 nati 23 bambini

Dal punto di vista del movimento demografico il 2011 è stato caratterizzato da due dati sorprendenti: Da una parte il bas-

so numero di mortalità e dall'altra il numero elevato di cittadini emigrati.

Nel corso dell'anno scorso si sono regi-



Joel uno dei 23 bambini di S. Cristina nati nel 2011

Movimento demografico 2011

	Maschi	Femmine	M+F
Nati	12	11	23
Deceduti	2	5	7
Immigrati	13	22	35
Emigrati	24	29	53
Totale	-1	-1	-2
	Maschi	Femmine	M+F
Popolazione al 01.01.2011	956	944	1900
	-1	-1	-2
Popolazione al 31.12.2011	955	943	1898

strate 23 nascite, di cui 12 maschi e 11 femmine. Nell'anno 2010 le nascite registrate erano 18. Sette sono invece stati i cittadini che sono deceduti, di cui 2 uomini e 5 donne, nell'anno 2010 erano decedute 10 persone.

Il bilancio di migrazione è risultato molto negativo con una diminuzione di ben 18 cittadini. 35 persone hanno stabilito la propria residenza nel nostro comune, mentre 53 cittadini sono emigrati verso altri comuni.

Alla fine dell'anno si sono registrati 1.898 cittadini, due in meno degli anni precedenti. Nel corso del 2011 sul territorio del nostro comune sono stati celebrati 4 matrimoni, uno di questi secondo il rito religioso.

Alpencup 2012: n prim, n secondo y n cuarto post

Ai 21 y 22 de jené iel unì metù a jì a Ratschings, l 39ejimo Alpencup, garejeda de pudejé y de slalom gigant reservereda ai ambolc y ai cunselieres di chemuns dla Elpes. Do avèi bele venciù dl 2006, dl 2010 y l ann passà ulova i cunselieres cun danora l ambolt de S. Cristina sambèn defènder l titul. Chèst ann se ova inò scrit ite trèi scudres, una de pudejé y doves de schi alpin, che se à muserà cun i autri atlec ruvei mpue da duta la Elpes.

N sada ti tucovela ala squadra de pudejé cun l ambolt Eugen Hofer, l vizeambolt Stefan Runggaldier y l cunselier de chemun Ludwig Hofer. Duc fova rabièusc de vester i plu asvelc sun i 3,3 km dl purtoi tl beliscimo zènter per l pudejé de Ridnaun. I trèi atlec se a batù drèt bèn, arjunjan plazamènc de marueia, sce n pènsa che l fova ngrum de atlec che vèn dala planadures dl Paiern, ulache l pudejé ie plu praticà che l jì cun i schi. Hofer Ludwig à venciù tla categoria sèura i 60 ani cun n tèmp sensaziunel. L'ambolt Eugen Hofer se à tlassificà terzo tla classifica di ambolc y tla tlassifica a scudres ie l Chemun de S. Cristina ruvà cuarto. Bravi!

Da sèira iesen pona jic tla sala di cungrès de Stange a cèina y per sté adum cun i truep autri cunselieres.



I cunselieres de nosc chemun se à fat valèi nce chèst ann pra l Alpencup.

La dumènia daduman ie pona duc levei abenèura per furné de viers di purtoies de Ratschings per la garejeda de slalom gigant. Te n panorama da inviern da marueia se cialova duc ju l slalom, che fova metù ju belau sciche na garejeda di profis. I cunselieres dla squadra de S. Cristina 1 metuda adum da Eugen Hofer, Stefan Runggaldier, Luis Stuffer y Marco De Nardin y chèi dla squadra S. Cristina 2, ulache fajova pea Klaus Kaserer, Ulrich Kasslatter, Markus Insam y Robert Ploner (assessèur al sport che à cuordinà la ma-

nifestazion per l chemun de S. Cristina), fova curièusc de udèi sce l boniscimo alenamènt èssa fat fazion. Per la ucajion ie ènghe unì pea l cunselier da dant Rino Demetz che à fat pea tla categoria di simpatiscanc.

Dassèn butà ti ala ala squadra S. Cristina 2 che ie stata bona de vèncer tla categoria sèura i 45 ani! Ala squadra dl S. Cristina 1 che cumbatova per l titul dl Alpencup ne ti ala chèst'ann nia tan butà o miec dì, la squadra de Welschnofen fova massa sterscia y à purtà nsci a cèsa l gran trofeo dl Alpencup 2012, lascian chèi de S. Cristina al bon secondo post.

Danter i singuli atlec ie da auzè ora la bona presetazions de nosc ambolt che se à tlassificà al secondo post pra i ambolc; Markus Insam ie diventà terzo te si categoria, Ulrich Kasslatter secondo tla categoria de chèi sèura 60 ani y Rino Demetz terzo tla categoria di simpatiscanc.

Per l aniversèr di 40 ani unirà l Alpencup n auter ann metù a jì tl Oberallgäu, plu avisa a Immenstadt. Sce dut buta pona arà l Chemun de S. Cristina l unèur de vester l organisadèur tl ann 2013. Per ntant, cumplimènc a nosc atlec cunselieres.

Bravo Mattia, brava Alexia!

L semea diventeda na “tradizion” che d’ansciuda pudons scrì di suzesc de nosc atlec de S. Cristina. Nce chëst ann iela nsci.

Mattia Runggaldier ie diventà campion mundiel junior de cumbineda nordica a Erzurum tla Turchia! Grandiscima prestazion dantaldut tla pert dl pudejè ulache l jëunn atlet de Soplaies a desmustrà dut si valor fajan na rimonta da nia crëier. Do l saut fovel plazà “mé” al 29ejimo post cun n jol de 91 metri che ti a valù 102 ponc y na defrënza de 88 secunc sun l prim. Ma la sensazion ie stata granda: Mattia à dat dut sun i schi y posizion do posizion iel ruà al traviert lascian do se duc i autri atlec, dantaldut la doi speranzas tudëscas Faisst y Schuller, secondo y terzo tlassificà. N mumënt storich, davia che ch sta ie la prima bedaia ai Campionac Mundiei Junior de Cumbineda Nordica per l Südtirol. L plazamënt ie mo de majera marueia sce n pënza che dan n valgun ani se ova



Mattia Runggaldier ie campion dl mundiel junior de cumbineda nordica.

Mattia fat mel a na sciabla tuman ntan n saut de alenamënt y che l ova perdù n ann ntier. Ma cun gran pazienza y fajan pitli varres inant à Mattia inò arjont n nivel aut ruvan terzo tl OPA-Cup de l ann passà. Y chëst’ann la garejeda tla Turchia, bonamënter l mascimo cie che n atlet de 19 ani possa se mbincè. Cumplimënc !



Alexia Runggaldier ie campion ruveda segunda pra i campionac dl mond juniores de biathlon.

A cumpleté la bona prestazion dla squadra naziunela mo l 15ejimo post de Samuel Costa y l 17ejimo post de Manuel Maierhofer, tramedoi atlec de Gherdëina, “nasciui” sportivamënter, coche Mattia, tl Schi Club Gherdëina.

Na segunda bedaia ie pona ruveda pra

Uneranzes per la bedaies mundieles di juniores

Di suzesc di atlec de cumbinazion nordica y de biathlon pra i campinac dl mond junior 2012 iel bele unì scrit tlo dessëura y n merdi sëira, ai 20 de merz, iel pona stat

la ancunteda ufiziela cun i reprejentanc di chemuns che à ulù i uneré.

Cater atlec de Gherdëina che à purtà a cësa bedaies d’or y d’arjënt à scrit n tòch



I Chemuns de Gherdëina à ulù ti sëurandé n diplom per se cungratulé cun chisc juniores da stramp boni. Samuel Costa, Mattia Runggaldier, Manuel Maierhofer y dancà Alexia Runggaldier cun i ambolc y i trëi assessëures per l sport.

de storia per l sport te nosta valeda ladina. N fova usei dai ani passei che uni luech metova a jì si festa per si atlet, ma cun la vënta de na bedaia d’arjënt tla stafeta de biathlon cun la atleta **Alexia Runggaldier** y la bedaia de arjënt tla cumbinazion nordica pra i juniores di mutons nen fovel dancier i cater atlec propi un per luech, **Samuel Costa** de Sëlva, **Mattia Runggaldier** de S. Cristina, **Manuel Maierhofer** de Urtijëi y pona mo **Roberto Tomio** dla **Val de Flëm** y nscila àn ulù se mèter adum y festejé deberieda, coche à nce dit l assessëur de nosc chemun, **Robert Ploner**, danora te si rujeneda de prejentazion. Tla ustaria Piz 5 tl zënter Iman a S. Cristina iel nscila unit adalerch na bela cumpëida de nvei dancier atlec, genitores, fredesc y surans, i trainadëures **Fabian Ebenhoch**, **Andrea Longo**, l skiman **Michele Giuliani**, “l’ana dl schi nordich” **Romed Moroder**, reprejentanc dl Schi Club Gherdëina cun la presidënta **Lidia Bernardi**, l vize **Klaus Insam**, l respunsabl de sezion **Georg Prinoth**, i trainadëures **Theo Senoner**, **Armin Kasslatter** y **Norman Kostner**, reprejentanc di media y sambën reprejentanc dla chemuns de Gherdëina cun i ambolc **Peter Mussner** de Sëlva, **Eugen Hofer** de S. Cristina y **Ewald Moroder** de Urtijëi, y i assessëures per l sport **Milva Mussner** y **Wolfgang Wanker**. „Per vëncer na garejeda muessela buté dut ntëur y pra na stafeta muessa duc teni

la stafetta di juniores ulache i mutons à arjont I secondo post. Pra chësta garejada à fat pea Mattia Runggaldier, Samuel Costa, Manuel Maierhofer y Roberto Tomio dla Val de Flëm. Prima ie pra chësta garejede ruveda la squadra dl'Austria, terza la squadra dl Deutschland.

La segunda bona nutizia ie la bedaia de arjënt de **Alexia Runggaldier** tla stafetta pra i Campionac dl Mond Juniores de biathlon a Kontiolahti tla Finlandia! L'ie stata na gara dastramp cumbatuda y nteres-santa, i prims se baratova ju suenz, I prim post for sun ala zibla. Ala fin à venciù la squadra dla Norvegia, ma al boniscimo secondo post la "azzurres" che a garejà cun gran cuer. Alexia, pida via coche prima, à ino desmustrà de vester pra la miëures, dantaldut tl stlupetè. Dadedò ie pides via Giulia Collavo y Nicole Gontier. Cun na bona prestazion te chësta gara de gran emozions à nosta mutans defendù I titul de vizecampionësses dl mond arjont I ann passà a Nove Mesto. Terzes ie ruvedes la atletes dla Ucraina dan la favorites dla Russia.

L'aministrazion Cumenela de S. Cristina ti sënt gra ai doi atlec per avèi purtù I inu-em de nosc luech tres I mond y ti mbincia sambèn mo n grumon de sodisfazioms. Bravi!

adum y se mutivé un cun I auter", à dit I ambolt Eugen Hofer te si laudatio, sorissan la grandiscima prestazion di atlec de Gherdëina che ie stac boni cun na bedaia de arjënt de se fé valèi danter i miëures dl mond scrijan storia per nosta valeda. Y nscila iesen passei a ti sèurandé n diplom y n bel liber de si luech a Alexia Runggaldier per l'arjënt tla stafeta de biathlon a Kontiolahti tla Finlandia ai 23 de fauré, a Mattia Runggaldier per I or tla cumbinazion nordica venciù ai 22 de fauré y I arjënt tla stafeta for de cumbinazion nordica ai 24 de fauré a Erzurum tla Turchia venciù deberieda cun Samuel Costa de y Manuel Maierhofer.

N mumënt plën de emuzion iel stat canche i cater atlec ti à pona da si pert dunà si numer de garejada al ambolt de S. Cristina, al trainadëur Romed Moroder, ala presidënta dl Schi Club Gherdëina Lidia Bernardi y al vizepresidënt y caposezion per I saut y la cumbinazion nordica Klaus Insam sciche sèni de gra y de recunescënza, cossa che lascia tl medem mumënt nce n bel lecort de chisc suzesc.

N gra y cumplimënc ai atlec per chël che i ie stac boni de arjonjer bele tan da jëuni y n augure che I dauni posse mo ti purtè truepa legrëzes y sudesfazioms.

Alex Runggaldier

Il centro fondo di Monte Pana ha ospitato una gara di Coppa Italia



Coppa Italia di fondo al Centro Fondo di Monte Pana

Il 4 Marzo si è svolta una gara di sci nordico a tecnica libera con partenza di massa delle categorie maschili e femminili valevoli quali prova del circuito di Coppa Italia di fondo e per assegnare il XII trofeo "Vallunga". Inoltre si sono svolte le gare del 33. Trofeo Fondo "Banca Popolare" del circuito dell' Alto Adige.

Quest'anno l'organizzazione della manifestazione sportiva assegnata dalla FIS al Centro Sportivo Carabinieri in collaborazione con lo Sci Club Gardena Saslong, ha ottenuto un eccellente successo grazie alla professionalità ed efficienza del comitato organizzatore e anche alle caratteristiche tecniche del recente e moderno Centro di Sci Nordico realizzato dal Comune di S. Cristina, immerso in un panorama bellissimo nella foresta alpina di Monte Pana e dominato dal massiccio del Sas-solungo. Le condizioni meteo sono state generose nei confronti degli organizzatori risparmiando la pioggia per i minuti finali. Anche il tracciato ha tenuto fino alla fine, permettendo a tutti i concorrenti di esprimersi al meglio e dimostrare il proprio valore sportivo.

Gara ad altissimo livello agonistico che ha visto la partecipazione anche di spicco delle squadre Nazionali maggiori, come Florian Kostner, Fabio Santus, Cristian

Zorzi, Dietmar Nöckler e Luca Orlandi (in testa alla classifica provvisoria di Coppa Italia). Nella categoria femminile le atlete di spicco erano rappresentate da Silvia Rupil e Lisa Morandini (in testa alla classifica provvisoria di Coppa Italia). Presenti i Gruppi Sportivi Militari e di Stato quali i Carabinieri, Fiamme Gialle e Oro, Esercito e Forestale, unitamente a varie squadre degli Sci Club dell'Alto Adige.

La gara femminile è stata vinta dall'atleta della Finanza Silvia Rupil seguita dalle portacolori delle Fiamme Oro Sara Pellegrini e Ilaria Debertolis, mentre la gara maschile è stata dominata dal Centro Sportivo Carabinieri con Florian Kostner e Fabio Santus ed un brillante Mirco Bertolina della Forestale, classe 1991. Buoni risultati sono anche arrivati da parte degli atleti valligiani.

La prima edizione del XII Trofeo Vallunga è stata assegnata al Centro Sportivo Carabinieri – Sezione Sport Invernali con sede in Selva di Val Gardena in base ai tempi dei primi tre atleti classificati della medesima società, nello specifico, Florian Kostner, Fabio Santus e Alan Martinelli.

La cerimonia di premiazione si è svolta al Centro Sportivo Iman ed è stata ufficializzata dalla presenza di autorità dell'Amministrazione Comunale.

Altre manifestazioni e attività si sono svolte al Centro di Sci Nordico al Monte Pana.

12.01.2012: Giochi della Gioventù di sci nordico

18.01.2012: Campionati Provinciali Studenteschi

22.01.2012: Val Gardena Ciasp

11.03.2012: Gara Nazionale Giovani Salto e Combinata Nordica

Grande partecipazione di fondisti anche nelle sere con la luna piena.



Quer durchs Teenie-Alter

Wenn Eltern an die Entwicklungsmöglichkeiten ihrer Kinder oder Jugendlichen denken, haben sie viele Fragen oder auch Sorgen und Ängste. Gleichzeitig befinden sich auch viele Jugendliche im Übergang zum Erwachsen werden in einem Chaos der Gefühle. Die Gestaltung des Lebens, die Identitätsfindung und die Werteentwicklung stellen eine große Herausforderung dar.

Da der Bedarf an Information, Aufklärung und Unterstützung immer mehr zunimmt, entstand im Sozialsprengel Gröden und im Jugenddienst „Nëus Jëuni Gherdëina“, die Idee, ein Präventionsprojekt in Zusammenarbeit mit den Gemeinden St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein und dem Schulsprengel Grödens zu starten.

Im Rahmen des Projektes „Erwachsen werden“ finden im Frühjahr 2012 mehrere Veranstaltungen statt:

„Internet, Facebook & Co.“

Infoabend über die Vorteile und Gefahren der neuen Medien
Referent ist Patrick Stuflesser
Donnerstag, 29. März 2012 um 20 Uhr
im Jugendtreff SAUT, St. Ulrich
Zielgruppe: Eltern, Lehrpersonen und Interessierte

„Aggressionen und Gewalt unter Kindern und Jugendlichen“

Informationsabend mit anschließender Diskussion
Referent ist Dr. Wolfgang Hainz vom Forum Prävention
Donnerstag, 26. April 2012 um 20 Uhr
im Ausstellungsraum „Kreis für Kunst und Kultur“
Zielgruppe: Eltern, Lehrpersonen und Interessierte

„Alles im Griff?“, Workshop für Jugendliche zu illegalen Substanzen, Konsumformen und damit verbundenen Risiken

Referat: Dr. Lukas Schwienbacher, Forum Prävention
Freitag, 18. Mai 2012 um 15 Uhr
im Jugendtreff SAUT, St. Ulrich
Zielgruppe: Jugendliche ab ca. 14 Jahren, Anmeldung erforderlich bis Dienstag, 15.05.2012

„Pubertät - die Kunst einen Kaktus zu umarmen“

Ein Gespräch über Pubertät
Referentin ist Dr. Christa Ladurner vom Forum Prävention
Donnerstag, 24. Mai 2012 um 20 Uhr
im Gemeindesaal St. Christina
Zielgruppe: Eltern, Lehrpersonen und Interessierte



„Wenn aus Jugendstreichern ernst wird?“

Informationsabend
Referentin ist Dr. Martina Sinner, Sozialassistentin Amt für Sozialdienste beim Justizministerium,
Mittwoch 06. Juni 2012 um 20 Uhr im Jugendtreff SAUT St. Ulrich
Zielgruppe: Eltern, Jugendliche, Lehrpersonen und Interessierte

Alle Veranstaltungen sind kostenlos.

Weitere Informationen:

Barbara Dorfmann, Sozialsprengel Gröden, Tel. 0471 798015
Astrid Hinteregger und Karin Rabanser, Nëus Jëuni Gherdëina Tel. 0471 799006.

Grupa de bal populer

L vën cris balarins!

Te sa pa bela la mujiga da mont? Te sa pa bel a balé? ...po vie pra la grupa da bal!

Nëus son n tlap de jëuni y jëunes che à legrëza a balé y a sté adum te na blòta cumpania. Ultimamënter ons plu jëunes che jëuni, perchël chirons dantaldut mutons che ti savëssa bel a uni pra la grupa. Sambën ie nce la mutans benunides.

Proa fajons de merdi per nes anjenië ca ala ejibizions. Ntan la festes y la sëires tirolejes tla sajón da d'instà mustrons nosc bai y nosc "schuhplattler". Dlongia l balé y l suné iel mo d'otra ativiteies sul program: l viac, l törggelen, la tlecanocht, jì cun i schi, jì cun la luesa,....

Sce te es nteres posses cherdé su al numer 339 89 00 352 o passé a nosta pro-



scima proa che ie uni merdi te cësa de cultura "Oswald von Wolkenstein" bas ite. Se ncnunferton sun Te!!

„Die Kleiderkammer“

„Die Kleiderkammer“ wird in Zusammenarbeit mit dem KVV auf Talebene angeboten. Im Ex- Altersheim von St. Ulrich können gebrauchte, gut erhaltene und saubere Kleidungsstücke für Kinder und Erwachsene abgegeben oder gegen eine kleine Spende erworben werden.

Dieser Dienst wird jeden Dienstag von 08.30 bis 10.30 und jeden Donnerstag von 14 bis 16 Uhr angeboten.

Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet. Alle sind herzlich eingeladen davon Gebrauch zu machen.



Jëuni juda ora te istituzions publiches de Gherdëina

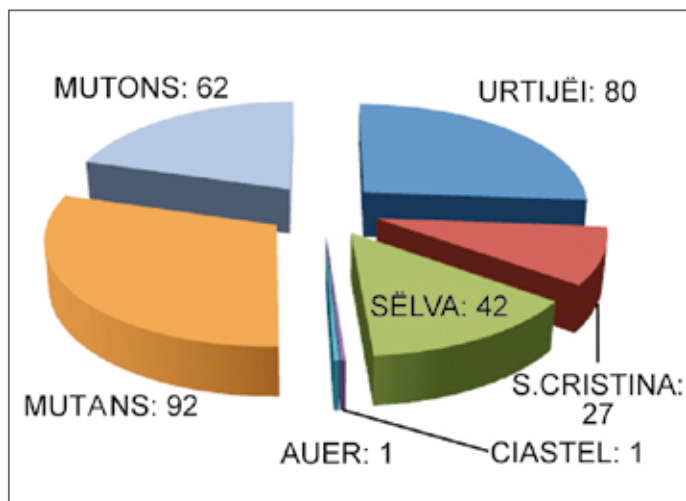
Chësc proiet vën priejâ for plu y plu, l'pieta puscibiliteies nueves tl mont dl lëur, istituzions publiches de Gherdëina lëura dassënn pea.

154 partezipanc à fat 3.438 ëura y l'ie stat dat ora 428 bonns, 27 istituzions te Gherdëina se à metù a disposizion per mustré ai jëuni coche l vën laurà y cie che l vën pità tla istituzion nstëssa.

L proiet Jawa pieta ai jëuni de Gherdeina dai 13 nchin ai 19 ani la puscibiltà de judé ora te istituzions publiches y de giapé pona ala fin de si atività ulentera plu ponc aldò dl'ëures fates. Chisc ponc possa uni baratei ite tl ufize dla Nëus Jëuni Gherdëina, giapàn nscila bons d'uni sort da cri ora. Tla brosciura che ie te nosta plata internet www.njg.it possen udëi duta la istituzions che fej pea y ënghe cie bons che ie da garat.

Evaluation 2011 Co iela pa jita chëst ann?

Chësc proiet ie unì metù su tl ann 2007, y da ntlëuta inant iel for cresciù, sce n pënsa che l prim ann fovel unì fat 1.375 ëura, tl 2010 3.236 ëura y tl 2011 bën 3.438 ëura. Tres la nrescida, che vën fata uni ann, vëijen che l ie unì laurà scialdi, per miuré for plu y plu l proiet. Tl 2011 se à scrit ite al proiet 154 jëuni de duta la valeda, plu avisa 80 de Urtijëi, 27 de S. Cristina y 42 de Sëlva; 92 mutans y 62 mutons (cëla diagram).

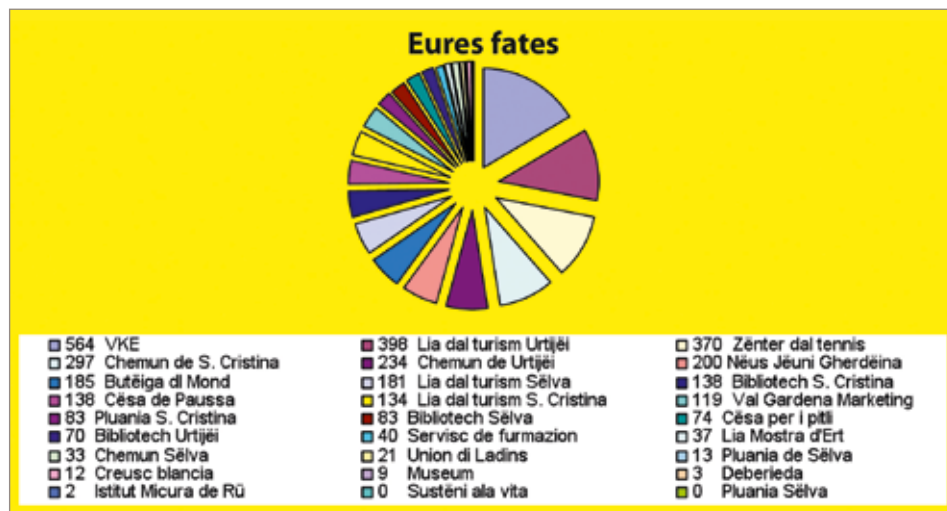


I bons che i à tët deplù fova chisc: Ricarica da 10,00 euro per l fonin, n bon tl local di jëuni Saut, n bon per na pizza y na buanda, n bon per la nudadoia, n bon per jì dal friseur per i mutons, n bon per jì al chino y n bon da 10,00 euro tla butëiga dai libri Athesia a Urtijëi.

La nuviteies

La membercard che n muessa fé per pudëi tò pert al proiet vel mé plu un n ann, ai 31.12.2011 unirà anuledes duta la membercards fates tl 2011, chëi che ulerà inò fé pea tl 2012 muesserà passé te ufize dla NJG a se lascé fé na nueva. Chësc ie dassënn mpurtant, ajoche tres chësta iessen assicurei sce l'ëssa da unì dant zeche a ëi y ënghe contra terzi. Tla medema istituzion possen mé judé pea doi enes ndolauter, a na maniera che duc ebe la puscibiltà de cialé ite dlonch.

Rengrazion de cuer duc chëi che à judà a realisé chësc proiet y plu avisa duta la istituzion publiches de Gherdëina, l ufize dla junanza de Bulsan y la Chemuns de Gherdëina, l Servisc Soziel y l VKE de Gherdëina. Speron che pudon lauré inant sun chësta streda per l bën de nosc jëuni, ti dajan la crëta y ti judan a giauri prospetives nueves per l dauni.



La istituzions ulache i jëuni à laurà l plu

Jëuni: L „Puliné“ ie daviert

L local di jëuni „L PULINÉ“, tla vedla scola mesana de S. Cristina resta daviert for de merdi, de vënerdi y de sada dala 15.00 ala 19.00.

Nvion, drët gën duc i jeuni y duta la jëunes dai 15 ani suvier, a passé n domesdi a se deverti, cun juesc sciche calcetto, darts, xbox y juesc da mëisa. Sun vosc unì se ncunforta la grupa di jëuni.

Tl „Puliné“ possen se deverti y fé de bieie juesc.



Eine tragende Säule im Pflegenetz

Für die Hauspflegedienste der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern ist ein sehr arbeitsintensives Jahr zu Ende gegangen. Die Akkreditierung der Dienste, die Ausarbeitung eines Leitbildes und einer Dienstcharta, sowie die Einführung des 12-Stundendienstes waren neben der Gewährleistung der ordentlichen Beratungs-, Pflege- und Betreuungstätigkeit, u.a. Themenschwerpunkte im vergangenen Jahr.

Die Hauspflegedienste leisten einen entscheidenden Beitrag damit Betroffene, die auf Pflege und Betreuung von außen angewiesen sind, weiterhin in der vertrauten Umgebung wohnen können. An die 1.400 Bürger und Bürgerinnen nutzen derzeit die Hauspflegedienste der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. In den letzten Jahren hat die Nachfragen nach Pflege- und



Betreuungsdienstleistungen am Wohnort in praktisch allen drei Sprengeln der Bezirksgemeinschaft aufgenommen.

Einen sehr wichtigen Beitrag haben auch 2011 wieder die 126 Freiwilligen Helfer und

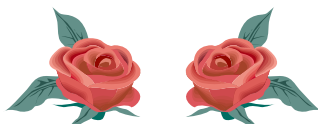
Helferinnen geleistet. Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern kann seit Jahren auf den verlässlichen Einsatz und das große Engagement von Ehrenamtlichen zählen, die gemeinsam mit den hauptamtlichen MitarbeiterInnen dazu beitragen, dass pflegebedürftige Personen möglichst lange zu Hause oder in ihrem gewohnten Umfeld verbleiben können und Angehörige in der Pflege entlastet werden.



Dut l bon per l cumplì di ani

97 ani à cumplì ai 17.03 **Johann Hofer**, La Crèusc, Str. Plesdinaz 88
92 ani, à cumplì ai 26.01 **Adam Runggaldier**, Cèsa Rupian, Str. Cisles 3
92 ani, à cumplì ai 04.03 **Josefine Tögelhofer**, Benedèt, Str. Chemun 8
91 ani, à cumplì ai 06.01 **Aloisia Anna Finatzer**, Cèsa Bergheim, Str. Iman 24
91 ani, à cumplì ai 08.02 **Johann Comploj**, Soplases, Str. Gherdëina 43
90 ani, à cumplì ai 12.02 **Luise Ottilia Skasa**, Str. J.Skasa 56
89 ani, à cumplì ai 05.03 **Emilia Christina Stuffer**, Cèsa Bon di, Str. Dursan 82
87 ani à cumplì ai 02.01 **Luigia Perathoner**, Brida, Str. Val 93
87 ani à cumplì ai 23.03 **Maria Cristina Goller**, Greva, Str. Plan dala Sia 25
86 ani à cumplì ai 19.01 **Vincenzo Perathoner**, Fridl, Str. Val 28
85 ani à cumplì ai 14.03 **Josef Ferdinand Perathoner**, dutor d'Orp, Str. Chemun 48
85 ani à cumplì ai 15.03 **Sofie Marie Demetz**, Pallua, Str. Palua 18
85 ani à cumplì ai 20.03 **Maria Maddalena Rabanser**, da Ulëta, Str. Paul 2
84 ani cumplësc ai 27.03 **Luis Stuffer**, Sabedin, Str. Palua 20
83 ani à cumplì ai 26.02 **Carolina Schenk**, Mauron, Str. Plesdinaz 81
83 ani cumplësc ai 26.03. **Melitta Delago**, Cèsa Keim, Str.J. Skasa 17
82 ani à cumplì ai 13.01. **Vincenzo Demetz**, Paratoni, Str. Cisles 169
82 ani à cumplì ai 24.01. **Franz Alois Demetz**, Pallua, Str. Palua 16
82 ani à cumplì ai 19.02. **Heinrich Fink**, da Paul, Str. Paul 79
81 ani à cumplì ai 11.03. **Cristina Maria Demetz**, Verginer, Str. Iman 10
81 ani à cumplì ai 11.03 **Alberto Perathoner**, Crèpa, Str. Insom 3
80 ani à cumplì ai 24.01. **Teresa Tomasini**, Insom, Str. Paul 30
80 ani à cumplì ai 18.02. **Elsa Giuseppina Schenk**, Fatuc, Str. Cisles 79
80 ani à cumplì ai 19.02 **Ottone Pitscheider**, L'Ucel, Str. Palua 48
80 ani à cumplì ai 27.02 **Jolanda Francone**, dl Pech, Str. Palua 36
80 ani à cumplì ai 18.03 **Maria Vittoria Ellemunter**, Str. Cisles 27
80 ani à cumplì ai 21.03 **Ernst Demetz**, Pallua, Str. Palua 18

Dut l bon y sanità!



La Grupa „Deberieda“ chir ulenteres

L Servisc Soziel de Gherdëina chir ulenteres che fajessa pea pra la Grupa „Deberieda“. La Grupa se cruzia de urganisè ativiteies de tēmp liede per persones cun problems psichics.

Fajēde pea nce Vo!

N se damanda:

- legrēza de tò su cuntat cun persones che à n bujēn soziel
- mpue de tēmp da dé ca (uni doi enes de juebia domesdi)
- de avēi danter 18 y 70 ani

Èis'a nteres? Po cherdede su l Servisc Soziel, tel. 0471 79 80 15 y damandede do la dut.a Ulrike Rabanser.



Program dla manifestazions - Ansciuda 2012



	DI	ĖURAR	LUECH	MANIFESTAZION	REFERENT	URGANISAZION
--	----	-------	-------	---------------	----------	--------------

Merz

28	Mi	20:00	Bibliothek Tresl Gruber	“Der Heilige Geist”	Maria Preat	<i>Cunsēi de pluania</i>
29	Do	20:00	Sala de Chemun	“Vorsicht: Burn-out!”	Dörte Mäder Unternehmensberaterin	<i>Stammtisch</i>

Auril

8	So	10:00	Bibliothek Tresl Gruber	Peché sun plaza y te bibliotech		<i>Bibliothek “Tresl Gruber”</i>
8	So	20:30	Dlieja S. Cristina	Cunzert da Pasca	Urchestra de S.Cristina	<i>Cor de dlieja</i>
10	Di	bis 14.04		Biomülltonnen im Gemeindehaus abholen		<i>Gemeinde St.Christina</i>
11	Mi	16:00	Palestra	Ginastica per se n sté bēn	Greti Mussner	<i>KFB - Muvimēt catolich dl'ēiles</i>
12	Do	08:30	Bibliothek Tresl Gruber	Cie iel pa da nuef te bibliotech?		<i>Bibliothek “Tresl Gruber”</i>
17	Di	16:30	Bibliothek Tresl Gruber	Ėura de stories per mutons dla scola elementera	Sabine Perathoner, Rosmarie Senoner, Ester Perathoner y Milva Mussner	<i>Bibliothek “Tresl Gruber”</i>
18	Mi	20:00	Calonia	Curs de pastelnē chertes de auguresc (Glückwunschkarten)	Iris Demetz	<i>KVW S.Cristina</i>
26	Do	14:00	Sala Raiffeisen te Chemun	La prima viera mundiela te Gherdēina	Elfriede Perathoner	<i>Grupa Seniores</i>

Mei * Enes dla Sanità

1	Di	10:00	Plaza de chemun	Benedescion di auti y festa sun Plaza de chemun do la Santa Mēssa		<i>KVW</i>
2	Mi		Bibliothek Tresl Gruber	Mēisa de libri n cont dl maiē y viver sann y nton *		<i>Bibliothek “Tresl Gruber”</i>
4	Fr	20:30	Bibliothek Tresl Gruber	“Wohlfühlen mit Klangschalen” *	Karin Planker	<i>Bibliothek “Tresl Gruber”</i>
20	So	10:00	Dlieja de S.Cristina	Santa Mēssa dl Aufertoch	Cor de dlieja de Urtijēi	<i>VKE</i>
21	Lu	20:30	Sala Raiffeisen te Chemun	Kinder homöopathisch behandeln *	Dr. Elisabeth Delago	
23	Mi	8:30		Jita de mei		<i>Grupa Seniores</i>
24	Do	9:00	Luech da Insom	Di dla permacultura - Co miurē l crēscer dla plantes	Bernhard Gruber & Co.	<i>Lia Sanynton</i>
24	Do	20:00	Sala de Chemun	“Pubertät: Die Kunst einen Kaktus zu umarmen”	dut.a Christa Ladurner, Forum Prävention	<i>Servisc Soziel</i>
24	Do	20:30	Sala Raiffeisen te Chemun	Übersäuerung des eigenen Körpers *	Daniel Trappitsch	<i>VKE</i>
27	So	20:30	Dlieja	Cunzert de Pasca de Mei dl Cor y Urchestra de dlieja de S.Cristina y l “Canticum Novum” de Moena		<i>Cor de dlieja</i>
31	Do	20:00	Bibliothek Tresl Gruber	Mit Heilpflanzen durch die Wechseljahre *	Hildegard Schweigkofler- Kreiter	<i>KVW St. Christina</i>



Concessioni edilizie rilasciate nei mesi di dicembre 2011 gennaio e febbraio 2012

Perathoner Albin, Perathoner Ivan Perathoner Alexia

1. progetto di variante all'ampliamento della p.ed. 1217 – progetto in sanatoria

Kerschbaumer Richard, Str. Palua 36

Progetto in sanatoria per la posa in opera di un "muro di gabbioni riempito con sassi" come sistemazione dell'area cortilizia sulla p.ed. 905

Ploner Egon, Str. Sacun

1. progetto di variante alla demolizione della p.ed. 295/1, allo spostamento della cubatura della stalla e del fienile sulla p.f. 1001/9 ai sensi dell'art. 107 co. 13 della L.U.P. n. 13/97, allo spostamento e ampliamento del deposito macchine agricole esistente in base alla Del.G.P. del 29.11.2004, n. 4361, all'ampliamento interrato di cui all'art. 23 del R.E. alla L.U.P. n. 13/97 e alla costruzione di una tettoia protettiva di impianti tecnici secondo l'art. 19 co. 1 punto 9) del D.P.G.P. 23.2.1998, n. 5

Stuffer Friedrich, Str. Pana 21

1. progetto di variante alla ristrutturazione con ampliamento della cubatura per affittanze ai sensi dell'art. 128-ter della L.U.P. n. 13/97 della casa d'abitazione "Prësanueva", p.ed. 1118, e costruzione di un garage sulle pp. ff. 1427 e 1428/2 ai sensi dell'art. 124 della stessa legge, in località "Prënsa" (progetto in sanatoria)

Insam Klaus, Str. Insom

Progetto per il risanamento interno ed esterno dell'edificio abitativo sottoposto a tutela monumentale, maso "Paratoni", p.ed. 491

Rech Enzo, Str. Plesdinaz

Progetto per la costruzione di una casa di civile abitazione (con un appartamento convenzionato) sulla p.f. 1940/3

Goller Elmar, Vinatzer Birgit, Str. Plesdinaz 19

Progetto per la realizzazione di un parcheggio e la costruzione di una legnaia (ai sensi dell'articolo 46 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 4 del 23 febbraio 1998) per la casa d'abitazione "Bucinea", p.ed. 466

Ploner Egon, Str. Sacun

2. progetto di variante alla demolizione della p.ed. 295/1, allo spostamento della cubatura della stalla e del fienile sulla p.f. 1001/9 ai sensi dell'art. 107 co. 13 della L.U.P. n. 13/97, allo spostamento e ampliamento del deposito macchine agricole esistente in base alla Del.G.P. del 29.11.2004, n. 4361, all'ampliamento interrato di cui all'art. 23 del R.E. alla L.U.P. n. 13/97 e alla realizzazione di una costruzione protettiva di impianti tecnici secondo l'art. 19 co. 1 punto 9) del D.P.G.P. 23.2.1998, n. 5

Dalle Nogare Costruzioni S.p.A., Str. Plesdinaz 1

2. variante al progetto per la riqualificazione energetica con ampliamento della p.ed. 1354, ai sensi della Del.G.P. n. 1609 del 15.6.2009 – progetto in sanatoria

Comune di S.Cristina, Str. Cisles

Progetto per la prosecuzione di un tratto di marciapiede già costruito lungo la strada Cisles, nonché per la realizzazione di posteggi auto pubblici

Muvimënt demografich



Nasciui

Max Dellago ie nasciù ai 07 de dezëmbër 2011 a Sterzing

Jana Mussner ie nasciuda ai 27 de dezëmbër 2011 a Bulsan

Robin Kasslatter ie nasciù ai 19 de jené 2012 a Sterzing

Tobias Schmalzl ie nasciù ai 7 de fauré 2012 a Persenon

Mia Senoner ie nasciuda ai 27 de fauré 2012 a Persenon

Sara Runggaldier ie nasciuda ai 28 de fauré 2012 a Persenon

Robin Moroder ie nasciù ai 3 de merz 2012 a Persenon

Bona fortuna!



Maridei

Barbara Kasslatter y Jan Luca Senoner se à maridà ai 17 de merz 2012 a S.Cristina



Morc

Giuseppina Senoner ie morta a Bulsan ai 4 de fauré 2012

Margot Demetz ie morta te Sëlva ai 8 de fauré 2012

Cundulianzes ai parënc

Steuererklärung: 5 Promille für Ihre Gemeinde!

Auch heuer gibt es für die Steuerpflichtigen die Möglichkeit, beim Ausfüllen der Einkommenserklärung (Modell Unico, CUD oder 730), 5 Promille der Steuer den sozialen Einrichtungen zuzuweisen, um deren Tätigkeit zu unterstützen. Zu allen Vordrucken der Einkommenserklärung wird ein entsprechendes Formular beigelegt. Um die 5 Promille Ihrer Wohnsitzgemeinde zuzuweisen, genügt eine Unterschrift im dafür vorgesehenen Feld mit der Bezeichnung „Soziale Tätigkeiten der Wohnsitzgemeinde des Steuerpflichtigen“.

Durch Ihre Unterschrift unterstützen Sie die sozialen Aktivitäten Ihrer Gemeinde: Ergänzungszahlung für Altersheimgäste, Organisation von Aktivitäten für Senioren, Unterstützung für die Vereine, Initiativen für Jugendliche ... und vieles mehr. Sie leisten dadurch einen konkreten Beitrag. Sie helfen dadurch die sozialen Tätigkeiten der Gemeinde zu unterstützen und soziale Missstände zu bekämpfen. Unterschreiben Sie für Ihre Gemeinde, bleiben die Gelder vor Ort zum Wohle Ihrer Gemeinschaft.

5 Promille



5 Promille – für die sozialen Einrichtungen in Ihrer Gemeinde kann ein wertvoller Beitrag für die Lebensqualität der schwachen Bevölkerungsschichten sein.

Zeigen Sie Solidarität mit einer kleinen Geste: Eine Unterschrift die Sie nichts kostet. Schenken Sie Solidarität.

IMPRESSUM:

Plata de Chemun dl Chemun de S. Crestina, reg. nr. 17/002 - 31.10.2000

Data ora dal Chemun de S. Crestina, streda Chemun 1, Tel. 0471 792032

info@gemeinde.stchristina.bz.it

Diretëur respunsabl: Georg Mussner

Redazion y articuli: Eugen Hofer, dr. Alexander Bauer, dr. Alois Stuffer, Robert Ploner, rag. Marco De Nardin, Thea Demetz, Alex Runggaldier, rag. Gerda Runggaldier

Layout: www.pentagon.it - Stamparia: La Bodoniana (BZ).

